



# RÉSEAU ART NOUVEAU NETWORK

## Who are we?

The Réseau Art Nouveau Network is a European cooperation network created at the initiative of the Brussels Capital Region (Heritage Department), uniting more than twenty cities and regions in Europe around their Art Nouveau heritage.

Since 1999, this network, composed of European specialists and researchers, aims at the study, the conservation and the promotion of the European Art Nouveau heritage, through the organisation of various activities dedicated to different audiences: travelling exhibitions, international symposiums, professional workshops/round tables, scientific publications, activities for the young public, etc.

## Qui sommes-nous?

Le Réseau Art Nouveau Network est un réseau européen de coopération à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale (Direction des Monuments et Sites) réunissant une vingtaine de villes et régions d'Europe autour de leur patrimoine Art nouveau.

Composé de spécialistes et chercheurs européens, il s'attache depuis 1999 à l'étude, la conservation et la promotion du patrimoine Art nouveau européen, à travers l'organisation d'activités variées s'adressant à différents publics : expositions itinérantes, colloques internationaux, ateliers/tables rondes professionnelles, publications scientifiques, activités pour le jeune public, etc.

## Wie zijn wij?

Het Réseau Art Nouveau Network is een Europees Art Nouveau-netwerk dat werd opgericht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (directie Monumenten en Landschappen). Het verenigt een twintigtal steden en regio's uit Europa.

Het netwerk bestaat uit Europese specialisten en onderzoekers en wijdt zich sinds 1999 aan onderzoek, conservatie en promotie van het Europese Art Nouveau-erfgoed, aan de hand van uiteenlopende activiteiten voor verschillende doelgroepen: reizende tentoonstellingen, internationale colloquia, workshops/professionele rondetafels, wetenschappelijke publicaties, activiteiten voor jongeren, etc.

This event, freely open to all, is organized in the framework of the annual meetings of the Réseau Art Nouveau Network, which is to take place in Brussels from 24 to 26 March 2017 and is supported by Brussels Urban Development (Brussels-Capital Region), the Faculty of Architecture La Cambre-Horta (ULB), the Brussels Art Nouveau Art Deco Festival, the CIVA Foundation and the Royal Institute of the Artistic Heritage (KIK-IRPA).

This meeting will be also the opportunity to launch the Executive Master in conservation-restoration of the architectural heritage, which is to start in September 2017 at the ULB.

**A simultaneous interpretation French – English – Dutch will be available.**

Cet événement, ouvert gratuitement à tous, est organisé dans le cadre des réunions annuelles du Réseau Art Nouveau Network qui se dérouleront à Bruxelles du 24 au 26 mars 2017 et compte avec le soutien de Bruxelles Développement urbain (Région de Bruxelles-Capitale), de la Faculté d'Architecture La Cambre-Horta (ULB), du Brussels Art Nouveau Art Déco Festival, de la Fondation CIVA et de l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA).

Cette rencontre sera également l'occasion de lancer l'Executive Master en conservation-restoration du patrimoine architectural, qui débutera en septembre 2017 à l'ULB.

**Une interprétation simultanée français-anglais-néerlandais sera prévue.**

Het evenement, dat gratis is en open staat voor het publiek, wordt georganiseerd in het raam van de jaarlijkse vergadering van het Réseau Art Nouveau Network die van 24 tot 26 maart 2017 in Brussel plaatsvindt, met de steun van Brussel Stedelijke Ontwikkeling (Brussels Hoofdstedelijk Gewest), de Faculteit Architectuur van La Cambre-Horta (ULB), het Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival, de CIVA Stichting en het Koninklijk Museum voor het Kunstpatrimonium (KIK). Deze ontmoeting zal ook het startpunt vormen voor de Executive Master in conservatie-restauratie van het architecturaal erfgoed, die vanaf september 2017 aan de ULB voor het eerst zal worden georganiseerd.

**Er wordt voorzien in simultaanvertaling Frans-Engels-Nederlands.**

FREE ENTRANCE / ENTRÉE LIBRE / VRIJE TOEGANG /  
REGISTRATION (RECOMMENDED) AND INFORMATION / INSCRIPTION SOUHAITEE ET INFORMATIONS /  
INSCHRIJVINGEN (VERPLICHT) EN INFORMATIE :

info@artnouveau-net.eu  
www.artnouveau-net.eu



©Cyrille Weiner



©Fondation Lossau



© PMignot

# HENRI SAUVAGE

FROM ART NOUVEAU TO ART DECO :  
RESTORATION PROJECTS

DE L'ART NOUVEAU A L'ART DECO :  
PROJETS DE RESTAURATION

VAN ART NOUVEAU TOT ART DECO :  
RESTAURATIEPROJECTEN

Conference / Master Class  
25.03.2017

FREE ENTRANCE - ENTRÉE LIBRE - VRIJE TOEGANG  
ENGLISH FRANÇAIS NEDERLANDS



## PROGRAMM

## PROGRAMME

## PROGRAMMA

Henri Sauvage (1873-1932) is a major French architect and decorator of his period ; his work extends from Art Nouveau to Art Déco, announcing modernism. By chance, several restorations of his buildings are actually under development (Villa Majorelle in Nancy, the Piscine des Amiraux in Paris, the Losseau House in Mons).

In order to benefit from this unique occasion, a special study half-day is organized ; it is divided into two parts. In a first phase, as an international conference, the main actors of these different restoration projects were invited to present their projects at different stages of progress. An international master class will follow in a second phase, where the first speakers will be joined by Belgian architects specialised in restoration in order to share their experience and points of view. The audience will be invited to take part in it.

Henri Sauvage (1873-1932) est un architecte et décorateur français majeur de son époque, dont l'œuvre s'étend de l'Art nouveau à l'Art Déco et annonce le modernisme. Par un hasard du calendrier, plusieurs restaurations de ses bâtiments sont actuellement en cours de préparation (la Villa Majorelle à Nancy, la Piscine des Amiraux à Paris, la Maison Losson à Mons).

Afin de profiter de cette occasion unique, une demi-journée spéciale d'étude a été organisée ; elle se divise en deux parties. Dans un premier temps sous la forme de conférence internationale, les principaux acteurs de ces différents projets de restauration ont été invités à présenter leurs projets à différents stades d'avancement. Suivra dans un second temps une master class internationale où ces intervenants seront rejoints par des architectes belges, également spécialisés en restauration, afin de partager leur expérience et points de vue. Le public sera invité à intervenir.

Henri Sauvage (1873-1932) was in zijn tijd een belangrijke Franse architect en interieurontwerper. Zijn oeuvre markeert het begin van het modernisme en strekt zich uit van Art Nouveau tot Art Deco. Een toevallige samenloop van omstandigheden wil dat de restauratie van meerdere van zijn gebouwen nu wordt voorbereid (Villa Majorelle in Nancy, Piscine des Amiraux in Parijs, Maison Losseau in Bergen).

Naar aanleiding van deze unieke gelegenheid wordt een studiedag georganiseerd, die in twee delen uiteenvalt. Eerst komen de voornaamste betrokkenen van de restauratieprojecten - het ene al vergevorderder dan het andere - tijdens een internationale conferentie hun project voorstellen. Vervolgens vindt een internationale master class plaats waarin de sprekers van de conferentie samen met in restauratie gespecialiseerde Belgische architecten ervaringen en standpunten uitwisselen.

### 14.00 WELCOME SPEECHES / DISCOURS D'INTRODUCTION / INLEIDING

- **Minister-President of the Brussels Capital Region (to be confirmed) / Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale (à confirmer) / Minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (te bevestigen)**
- **MANOËLLE WASSEIGE**, President of the RANN / Présidente du RANN / Voorzitter van RANN
- **FRANCIS METZGER**, Teacher at the ULB, Academic head of the master class / Professeur à l'ULB, responsable académique de la master class / Hoogleraar aan ULB, academisch verantwoordelijke van de masterclass

### MODERATOR / MODÉRATEUR / MODERATOR

- **GUY CONDE-REIS**, Heritage Department of the Brussels Capital Region / Direction des Monuments et Sites de la Région de Bruxelles-Capitale / Directie Monumenten en Landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

14.20 **JEAN BAPTISTE MINNAERT**, Université Paris-Sorbonne, Centre André Chastel  
University lecturer of contemporary Art History / Professeur d'histoire de l'art contemporain /  
Hoogleraar Geschiedenis van de Hedendaagse Kunst  
Henri Sauvage : the lesson of Brussels  
Henri Sauvage : la leçon de Bruxelles  
Henri Sauvage : de lessen van Brussel

14.30 **CAMILLE ANDRÉ**, Atelier Grégoire André Architecture et Patrimoine, Nancy  
Heritage Architect / Architecte du Patrimoine / Erfgoedarchitect  
Presentation of the project of restoration of the Villa Majorelle, Nancy.  
Présentation du projet de restauration de la Villa Majorelle, Nancy.  
Voorstelling van het restauratieproject van Villa Majorelle, Nancy.

15.10 **WIVINE WAILLIEZ**, Royale Institute of Cultural Heritage / Institut royal du Patrimoine  
artistique / Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium  
In collaboration with / en collaboration avec / in samenwerking met Emmanuelle Job  
Curators-restorators / Conservatrices-restauratrices / Conservators-restaurateurs  
The decorative finishing stages of the Losseau House (Mons) : presentation of the preliminary  
study of the restoration.  
Les finitions décoratives de la Maison Losseau (Mons) : présentation de l'étude préalable à la  
restauration.  
De decoratieve afwerking van Maison Losseau (Bergen) : voorstelling van de studie voorafgaand  
aan de restauratie.

15.30 **FRANÇOIS CHATILLON**  
Chief architect for historical monuments / Architecte en chef des Monuments historiques /  
Hoofdashitect Historische Monumenten  
Presentation of the restoration project of the Piscine des Amiraux, Paris.  
Présentation du projet de restauration de la Piscine des Amiraux, Paris.  
Voorstelling van het restauratieproject van Piscine des Amiraux, Parijs.

16.10 COFFEE BREAK / PAUSE-CAFÉ / KOFFIEPAUZE

16.30 MASTER CLASS – ROUND TABLE / TABLE RONDE / RONDETAFEL

### SPEAKERS / INTERVENANTS / SPREKERS

- **CAMILLE ANDRÉ**, NANCY - Heritage Architect / Architecte du Patrimoine / Erfgoedarchitect -  
Atelier Grégoire André Architecture et Patrimoine
- **FRANÇOIS CHATILLON**, FERNEY-VOLTAIRE/PARIS - Chief architect for historical Monuments /  
Architecte en chef des Monuments historiques / Hoofdashitect Historische Monumenten
- **VINCENT HEYMANS**, BRUXELLES BRUSSEL - Deputy Advisor and Coordinator of the Unit Historical  
Heritage, City of Brussels (subject to availability) / Conseiller adjoint et coordinateur de la  
Cellule Patrimoine Historique, Ville de Bruxelles, Bruxelles (sous réserve) / Adjunct-adviseur en  
coördinator van de cel Historisch Erfgoed, Stad Brussel, Brussel (onder voorbehoud)
- **WIVINE WAILLIEZ**, BRUXELLES BRUSSEL - Curator-restorator / Conservatrice-restauratrice /  
Conservator-restaurateur - IRPA KIK
- **FRANCIS METZGER**, BRUXELLES BRUSSEL - Architect / Architecte / Architect, Ma<sup>2</sup> - Metzger et  
Associés Architecture
- **IWAN STRAUVEN**, BRUXELLES BRUSSEL - Teacher at the ULB, Exhibition coordinator of the  
Architecture department of BOZAR, Brussels (subject to availability) / Professeur à l'ULB,  
Coordinateur des expositions du Département architecture de BOZAR, Bruxelles (sous réserve)  
/ Hoogleraar aan de ULB, Tentoonstellingscoördinator van de Afdeling Architectuur van BOZAR,  
Brussel (onder voorbehoud)
- **BARBARA VAN DER WEE**, BRUXELLES BRUSSEL - Architect / Architecte / Architect - Barbara Van  
Der Wee Architects

17.00 END OF THE EVENT / FIN DE L'ÉVÉNEMENT / EINDE VAN HET EVENEMENT